

En los párrafos, en los cuales se toma como punto de partida al sustantivo, para ver la variabilidad del adjetivo con respecto de su sustantivo, se estudian sustantivos pertenecientes al dominio de la naturaleza, luego el cuerpo humano y sus adjetivos y, por último, términos abstractos y su adjetivación.

Siguen después algunos breves capítulos sobre Marot y "el epíteto significativo", la hipálage y las parejas de adjetivos.

El autor está consciente de que un estudio que desliga ciertos elementos del conjunto de una obra, como es el caso cuando se entresacan algunos versos de un poema o incluso la unión de un sustantivo con un adjetivo, se corre el riesgo de destruir o, por lo menos, alterar la impresión armónica de un todo. Para remediar posibles defectos de esta naturaleza en su exposición, el autor procede luego a la interpretación de varias poesías completas para demostrar el papel que desempeña el adjetivo en relación con un poema en conjunto y poner así de manifiesto su valor estilístico. Para tal propósito escogió obras de los tres niveles de estilo que se pueden distinguir en las poesías de Clément Marot, llegando a la conclusión de que la función del adjetivo en el nivel alto y medio es la misma: la intensificación y mayor fuerza del concepto al cual se une.

Así se formulan también, en esencia, las conclusiones finales de todo el estudio, que no deja de ser de interés y provecho para futuras indagaciones sobre estos temas. De particular utilidad será también el apéndice que reúne la totalidad del material recogido para este trabajo.

KARL-HERMANN KÖRNER. *Die "Aktionsgemeinschaft finites Verb + Infinitiv" im spanischen Formensystem. Vorstudie zu einer Untersuchung der Sprache Pedro Calderon de la Barca.* Cram, De Gruyter K Co., Hamburgo, 1968.

El trabajo de Körner sobre lo que él llama "comunidad de acción entre verbo finito e infinitivo" en el sistema morfológico español, léase formas perifrásticas de la conjugación española, constituye una prolija revisión crítica de la abundante bibliografía sobre dicho tema y asuntos afines como estudio preliminar para un futuro análisis de la lengua de Calderón de la Barca.

Es imposible enumerar aquí los múltiples problemas que el autor discute a propósito de ensayos anteriores, para determinar la estrecha unión de verbo finito e infinitivo en español (tipo he de decir, voy a decir, etc.), pues pasa revista a las observaciones que se hallan al respecto desde los tiempos de Nebrija hasta hoy día. Llega el autor a la conclusión de que la determinación del sintagma investigado en las principales gramáticas y monografías respectivas no es satisfactoria y cree haber dado él un paso adelante en la tipificación del sintagma para emprender con los resultados alcanzados la tarea de aplicar los nuevos conocimientos al estudio de la obra de Calderón de la Barca.

La monografía de Körner es una revisión crítica y de ahí, a menudo, polémica de lo principal que hasta ahora se ha dicho sobre el asunto.

RUDOLF GROSSMANN. *Geschichte und Probleme der lateinamerikanischen Literatur* (Historia y problema de la literatura hispanoamericana). Max Hueber Verlag. Munich 1969, 697 pgs. Con 4 mapas en colores. DM 44.

Esta importante obra es la primera, que sepamos, que presenta no sólo para los lectores de habla alemana, sino también para los de lengua hispánica, la literatura

del área española y portuguesa en el continente americano como un conjunto orgánico.

La materia está dividida en cuatro partes: I. Los factores fundamentales de la literatura en el territorio hispanoamericano; II. El período colonial hispano-portugués; III. El siglo XIX orientado hacia Europa; IV. La actualidad autoconsciente de Hispanoamérica.

El autor se empeña por demostrar la homogeneidad de esta literatura, partiendo de la idea de que ella es una totalidad y como tal vale más que sus partes. Y ese carácter homogéneo consiste en el americanismo, único, firme y perseverante dentro de los cambiantes estilos literarios (p. 25).

La primera parte, especie de introducción a la materia propiamente tal, contiene las líneas directrices de toda la obra, señalándose primero que debe enfocarse esta literatura desde el ángulo americano y no del europeo, a fin de evitar interpretaciones y juicios erróneos.

La problemática de la literatura latinoamericana comienza con su cronología, pues, desde luego, la aplicación de las tradicionales épocas literarias europeas —antigüedad, edad media, época moderna— no es practicable con respecto a América, si se tiene en cuenta los contenidos espirituales de las áreas americanas que no corresponden exactamente a las condiciones europeas. Así, por ejemplo, no hay paralelismo entre el período colonial americano y el medievo europeo y no se corresponden corrientes literarias o conceptos tales como "renacimiento", "clasicismo", etc. De este modo, la novela romántica culmina con "María" de Isaacs en 1867, cuando el romanticismo ya había pasado de moda en Europa. Pero por otra parte, América anticipa algunas tendencias literarias que España asimila más tarde, como el modernismo (Rubén Darío) y después el creacionismo (Vicente Huidobro) que impulsó el expresionismo surrealístico en Europa.

La literatura latinoamericana es el reflejo constante de la fusión de razas, de un proceso que pasó de la simple simbiosis a la asimilación, síntesis o mejor, integración o, como dijo el venezolano Uslar Pietri, al "mestizaje espiritual". Pero hay en esta literatura algo específicamente latinoamericano, cual es la frecuente mezcla de idealismo y realismo en una misma obra. Además, se advierte una yuxtaposición de elementos en contraste, una combinación de folklore y de vanguardia, de elementos primitivos e ingenuos y de ingredientes complejos y refinados, luego la coexistencia de diversos géneros literarios que ya desaparecieron en la literatura europea, lo mismo que la confluencia de estilos de diversas épocas.

La segunda parte del libro está dedicada al estudio de la época colonial hispano-portuguesa y analiza el Renacimiento (1500-1630), el Barroco (1630-1760) y el Clasicismo (1730-1830); la tercera parte enfoca las corrientes literarias del siglo XIX, en particular, el Romanticismo (1830-1860), el Realismo (1860-1880) y el Modernismo, Simbolismo e Impresionismo (1880-1915), y la cuarta y última parte está consagrada a la literatura latinoamericana del presente, donde se examina principalmente el Expresionismo en los diferentes géneros (1915-1935), para terminar con un enjuiciamiento de la actualidad más reciente (1935-1965).

Cada una de estas partes ofrece primero una breve síntesis sobre el alcance de la literatura en las épocas respectivas que se analizan sobre un fondo histórico, político, económico y social, para luego ejemplificar las características mediante el examen de las principales obras de los autores más representativos.

Completan esta notable obra una extensa bibliografía y cuatro mapas en colores

que ilustran el influjo étnico y económico en la literatura hispanoamericana. Un detallado índice de materias facilita la consulta de determinados problemas, tanto en sus pormenores como en sus conexiones con otras cuestiones.

JOSÉ G. HERCULANO DE CARVALHO. *Estudios lingüísticos*, 2º volume Atlantida Editora. Coimbra, 1969, 319 pp.

En este segundo volumen de "Estudios lingüísticos", el autor reúne diez artículos, conferencias y comunicaciones así como reseñas y notas publicadas con anterioridad en diversas revistas. Entre los artículos de esta miscelánea figura, por ejemplo, la comunicación presentada al 1º Congreso Brasileño de Dialectología y Etnografía (1958) sobre "Sincronía y diacronía en los sistemas vocálicos del habla criolla de Cabo Verde"; luego la conferencia leída en Sodalicio Glottologico Milanese (1961) sobre "Signo y significación en I. de Sto. Tomás" y "Un tipo literario e humano do Barroco: o *cortesao discreto*", que son los ensayos de mayor extensión. Además, encontrará el lector valiosas observaciones acerca del vocalismo átono de las hablas criollas de Cabo Verde, sobre la naturaleza y génesis de los idiomas criollos, sobre la metáfora, sobre la creación poética, etc.

LUIS FLÓREZ. *Léxico del cuerpo humano en Colombia*. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo xxvii, Bogotá, 1969, 314 pgs.

El incansable investigador colombiano agrega una nueva obra a su ya larga lista de publicaciones relativas a diversos aspectos lingüísticos de su país. Esta vez nos ofrece una interesante muestra del léxico del cuerpo humano recogido durante las encuestas para el "Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia". El espécimen contiene la mayor parte de las respuestas que proporcionó más de un centenar de personas en ciertas poblaciones colombianas pertenecientes, en particular, a los departamentos de Santander, Norte de Santander, Bolívar y Antioquia.

El léxico en referencia no sólo presenta las diversas denominaciones de las partes del cuerpo humano clasificadas en los tres grupos principales —cabeza, tronco, extremidades—, sino también las de múltiples fenómenos relacionados con ellas. Así aparecen en el material recopilado también nombres de ciertas acciones físicas y fisiológicas, designaciones de defectos físicos, propiedades del carácter así como referentes a la inteligencia y la conducta.

Sería deseable que en otros países de habla española se hiciesen estudios similares que permitan descubrir tal vez algunos rasgos específicamente americanos en la denominación de las partes del cuerpo humano, sobre todo en el empleo de ciertas metáforas, como ya lo insinuamos muchos años atrás en algunos breves ensayos y en nuestro reciente libro con relación a usos chilenos.

HUMBERTO LÓPEZ MORALES. *Tradicón y creación en los orígenes del teatro castellano*. Edicione Alcalá. Madrid, 1968, 259 pp.

El libro del profesor López consta de una Introducción y tres capítulos fundamentales que llevan los siguientes encabezamientos:

"Castilla y el teatro medieval" (pp. 41-87).